

پنجشنبہ سنہ

نومبر ۲۹

۱۱ نومبر ۱۳۱۲

۱۲ صفر ۱۳۱۴

ادارہ خانہ سی

باب عالی جادہ سندھ قصبہ کتب خانہ
سیدر، رسالہ متعلق کافہ مشور
لیت و خصوصیات ایچون (قصبہ
کتب خانہ سنہ) مراجعت اولونور.

نسخہ سی ۲۰ بارہ در

معارف

طاوغاز مہر ترقی عرش اعلای معارفدن
اودر تہمتسرای کائنات ایلین روشن

آبونہ بدلی

برسنہ ک الی ایکی نسخہ سی ہوسٹہ
اجرتیہ بارہ بروچہ پیشین ۲۵
غروشہ استانبول ایچون ادارہ خانہ
نہدن آلیق اوزرہ ۲۰ غروشہ در.

نسخہ سی ۲۰ بارہ در

پنجشنبہ کونلری نشر اولونور فنی و ادبی رسالہ

محرری: ابن رفعت ساح

زيب و زينت فطرتله پرشوق و شطارت اولان
سعدى مرحومى :

روضة ماء نهرها سلسال
دوحة سجع طيرها موزون
آن پراز لالهائى رنگا رنگ
وين پراز ميوهائى کونا کون
باد در سايه درختانش
کستر انيده فرش بوقلمون

ايتاييله نغمه پردازيدن شيلراو بهشت دنيوينك
محاسن علويه سى دكيدر ؟

تماشائى لطافت طبيعتله سرمست رحيق عشق
و محبت اولان حافظ مرحومى :

ميچكد ژاله بر رخ لاله
الدام المدام يا احباب
مى وزد از جن نسيم بهشت
پس ننوشيد دئاممى تاب
تخت زمرد ز دست كل بچمن
راح چون لعل آتشين درياب

نغماتيله دمساز ايدن ينه او يرلر دكلى .

اراضى شيرازك هر ىرى جنة الارض وصفه
لايق فقط شعب بوان بو عنوانه استحفاقد همله نه
فائق ايدى . اورادن كچن ارباب سياحت اغاچلرك ،
چيچكلرك ، چنلرك اوصافى سويليه سويليه
بتره ميورلر . اوزوملرينك ، قايسلرينك سار هر درلو
نفيس ميوه لرينك لذته طويه مدقلىرى سويليورلر .
لطافت منظره سنى ، نفاست آثارى ، تقنيات طيورى
صفوت هوا و نسيم روح افزائى بر درلو اونوده .
ميورلر .

اشسته متنى دخى يوقاروده يازديغمز اوزره
عضدالدوله نك زدينه كيدير كن بوجنة الارضدن
كچمش ، حديقك خوشنه كيدر ك بر درلو خاطر نندن
چيچمماش ، اك صوكره اميره تقديم ايلديكي قساندك
برينه بوروضه نك مدح و ثنا سياه باشلامشدر .
قصيده بحر وافر دندر [۱] متواتر القايه در [۲]
برنجى يتي شو :

مغانى الشعب طيباً فى المغانى
بمنزلة الربيع من الزمان
(مابعدى وار)

وصاف



حكايه

صدمه سباب
محررى : محمد جلال
[مابعد]

فؤاد و يرژينيه عاشقانه بر حيرتله باقار ،
قيز بونظر ك فرقنده اولور . اوكا بر تبسم يوللاردى ،
او تبسم نه بيوك اميدلرى تقويه ايدر .
ويرژينى قانقو ترنمه باشلاديني وقت سخنه
اك كوزل چيچكلره طوللاردى .

فؤاد ، آلتنجى دفعه لوجه سنده اثبات وجود
ايتديكى زمان النده كوچك بر ساقسى شكلنده
يالديزلى كاغدلردن يابلمش ظريف بردمت كورولدى .
اطرافى ، آطه لرك هديه بهاريسى اولان صارى عالى
چيچكلرندن آلتينلره مزين كچي كورونيوردى .

[۱] هانكى ضربندن اولدينى ذيل رساله ده تفصيل
اولدى .

[۲] قواى تعريفاتى ذيل رساليه علاوه قلندى .

حس ايدر . ویرژنی بو مکتوبنده فؤادك خلوص تام اوزرینه مؤسس اولدیغنده شهب ایتدیکی دعوتنه اجابتله کندیسینی ریفقه لرندن قلهرك خانه سسندده قبول ایدم بيله جگنی سویلیوردی .

فؤاد ، ویرژنینك كوزلرنده اوقودینی معصومیتی بوکله لردهده آزادی . احتمال که بولمشدیر !

صالی آقشامی ، صداسنه اهتراز ویرن برخلجان ایله اودن چیقدی . بر آراهه ییندی . آراهه جیه «یدی قوله!» دیدی . مادموازل قلهرك اونی - کیمسه یه صورمه دن - بولدی . قو آچیلدینی وقت ، اوستی باشی تمیز براوشاق ، فؤادی کوچوک برصالونه چیقاردی .

فؤاد هره عاشقك حس ایتدیکی کبی حس ایتدی : بو صالون ایچنده کی هوای نسیمی لطیف بر لوانتا قوقوسنی حاوی ایدی . برقه به اوسته - ایکن معمول - بر یاپازه براقلمشیدی . عجبا ، بو یاپازه ویرژنینك اللرنی اوین ، پریشان صاچلرینه طوقونان ، یانافلرندن بوسه چین اولان مسعود ، بختیار یاپازه میدی ؟ دکزه نظارتی اولان بختیره نك کنارینه بوسندالیه قونولمشدی . فؤاد ، بوسندالیه یه یاقلاشدی . بوسندالیه دن نه کوزل برقوقو انتشار ایدیلوردی . عجبا ، کندیسینی کله دن اول ویرژنی بوسندالیه ده می اوطوریلوردی . بر طرفده طوران پیلونك قباغی قالدیرلمشیدی . بلکه فؤاد کله دن اول ویرژنی بو پیلانو ایله ترنم ایتمشدر .

برفستان خیشیردییی کنجك تخیلات عمیقهنه ختام ویردی : پرده یواشجه آچیلمش ، ویرژنی ایچیری کیرمشدی . فؤادك کوزینك اوکسندن - روحه نفوذ ایدن - بر نور کچدی . غلط حس ، بتون وجودینی صارصدی . ویرژنی ، اوموزلرینه

بومذهب صیره دن صوکره ، رنگی سهای لاجوردی یه بکزمین - اسمنی تخطر ایدم مدیکم - چیچکله ، صاری رنگه قارشى يك كوزل کورونیوردی . بوندن صوکره منکشلر سودا پرور بر رایحه نشر ایدیلوردی . بوندن صوکره ده بر صیره یاسمن چیچکله کی کوریلوردی . دمتك اورناسندده بیاض بر قاملیسا واردی . بو قاملییه زینت بخش اولان پارلاق ، اکلی باقارلك آره سندن مائی بر قورده لاک اوجی کورونیوردی .

صوکره پرده قاپانیرکن ، بر جوق دمتارله برابر بومزین دمتده مخنه یه فیرلانیلدی .

پرده قاپاندقن صوکره ، اطرافی طولدوران دمتلری نظر دتدن کچیرن ویرژنی بیاض قاملییه باندی . مائی قورده له نظر دقتی جلب ایتدی . دمتی آلدی . قورده له یی چکدی . بو قورده له یه بش آلتین مربوط ایدی . حیرتله هایقیردی . کندی کندینه «بودیقانی بی سویور!» دیدی . یا ویرژنی ؟

شمذیلک اونده هیچ برحس یوقدر . عجبا بو بش آلتین ده ثرونك سفاته اعانه سیجی ایدی ؟

بش ، آلتی کیچه صوکره ، فؤاد لوجه یه صو کتیرن بر آدمه - ویرژنی یه ویرلک اوزره - بر مکتوب اوزاتدی . بومکتوب فرانسجه ایدی . ویرژنی روحه دن باشقه بر لسانه واقف اولمیدیغندن ، فرانسجه بیان بر آفریسه بومکتوبی اوقوتدی ، فؤاد ، بر ملاقات ایستیلوردی . ویرژنی بلاتردد روحه بر جواب یازدی . فؤاد ویرژنینك جوابی اجاسندن برینه ترجمه ایتیلردی . ضرری یوق : ایکی لسان بری بری اکلمازسه ، ایکی قلب یکدیگری

دو کولان اوزون، قورمال ساچلری قوری قوری به
طارامش، آرقه سنه مائی، ایپکلی برفستان کیمشدی.
قلبنک اوسته بیاض براقملیا طاقشدی. فؤاده
طوغری اللری اوزانه رق، متبسمانه یوریور،
اونی رفیقہ بی قلهر تعقیب ایدیوردی.

قاهر، شطارت پرور اولقله برابر، او قدر
کوزل دکلدی. قومدیاده اکثریتله شایان تقدیر
اولیوردی.

ویرثینی الهی اوزاندی. کوچوک یارماقلری،
فؤادک آووجلری ایچنده یاندی. ایکی قیز قه به به
فؤاد بر صاندالیه اوتوردی. فؤاد، عقلانی باشنه
طوبیلامغه چالیشهرق دیدی که:

— مادموازل ویرثینی! عجبا سزی راحتسز
ایتم می؟

سانک طاتلی مایلیکی ایچنده طولاشه طولاشه
زمینه عکس ایدن بر تبسم ویرثیننک دوداقلری
اوبدی. بر بلبک اوتوشندن دها حزین اولان
طربفزا صداسیله جواب وردی:
— بالعکس نمون ایتدیکز.

فؤاد، بو خیال پرور چوجق قلهرک یانسنده
مباحثات عاشقانه به باشلامق ایسته مه یوردی. بوندن
طولانی هم سودیکله قونوشماغه بر وسیله اولمق،
هم قلهره بر التفات کوسترمک ایچون، دیدی:
— مادموازل قاهر، بک شطارت پرور، بک
لطیفدر.

ویرثینی، بخیره دن کیرن نسیمک طاغیتدینی
ساچلرینی - تماشا سنه طوبولماز، تعریفی غیرقابل
بر حال عشوه کارانه ایله، اوموزلرینه طوغرو
آتقدن صوکره، دوداقلری تحریک ایتدی:
— دیمک مادموازل قلهری طانیورسکز؟

— البته. قومدی اویساتیرکن، بتون خلقلک
آلقیشلرینه نائل اولان شن، طاتلی، شقایجی
بر قیزی نصل طانجام، مادموازل؟

قاهر، فؤاده قارشنی بر تشکر ایتمک ایستدی:

— استغفرالله! سز او یله ظن ایدیورسکز.

— بو ظن دکل، حقیقتدر.

قاهر، کمال احترام ایله باشنی اکدی.

فؤاد — کیزله مک ایسته دیکی — بر حس

عاشقانه نی افشا ایتدی:

— صالونه کیردیمک وقت، بیانونک قباغنی

آجیق کوردم. مطلق، بو بیانونی فریاده کترین

سزسکز، مادموازل ویرثینی!

— اوت، بن چالدم.

— او حالده، بر ترنمک تکررینی رجا

ایده رم.

ویرثینی بر متحرک، قدیفه صندالیه اوسته
اوتوردی. یارماقلری فیل دیشندن معمول پرده لره
شویله اهمیتسز لکله طوقونووردی. روحانی
بر آهنگ هوای نسیمی ایچنده تموج ایتدی. اوخ!
فؤاد او آهنگک ایچنده سودا ایچون دوکولن
طاتلی کوز یاشلرینی کشف ایدیوردی.

فؤاد، بعض پرده لره اسمنی خبر ویردجه
موسیقی به منسوب اولدینی آکلاشیلدی.

ویرثینی صندالیه دن قالدقدن صوکره فؤاده
دیدکی که:

— بن آلا نورقه موسیقهدن دها زیاده
خوشلانییم. آلا فراقه، او قدر شطارت پرور
کورونیور اما ینه تأثیرسز!

— بک او قدر مبالغه ایتمکز مادموازل!
فرنکار بزم موسیقیدن او قدر متأثر اولماسزلره.

قاره قلمله رسمکزی آلیرم . صوکره اونی . یاغلی
بویا ایله بویوتورم .

— یا قاره قلم ؟

— بنده وار .

— آه سزه چوق زحمت اولاجق .

— بالعکس چهره کزی ذهنه نقش ایدم جکم .

شمدی سوبله یکنز باقلم . رسمکزی نه وضعینه

آلدرمق ایستورسکنز !

— بنی ؟ یک تحفدر : بن کندم ایچون

بر وضعیت تعیین ایدم . فقط اکثریتله متفکرکی

اولان وضعیتلری سورم .

— او حالده بنم انتخاب ایدم جکم بر وضعیتی

قبول ایدرمیسکنز ؟

— تشکر سیله ایدرم .

فؤاد بر قدیفه صندالیه یی پنجره نك یاننه قدر

چکرکن . قلهر معاونت ایدیوردی . پنجره یی

آجدی . بانجورلرک ایکی قصادیخده قالدیردی .

صوکره ویرثینی دوندی :

— بو صندالیه یی اوتوریکز مادموازل !

ویرثینی اوتوردی . فؤاد دوام ایستی :

— ها شوبله ! شمدی بر از ایلری طوغرو

میل ایدیکز .

ویرثینی ایلری طوغرو میل ایله دی .

صوکره فؤاد قلهزه دیدی که :

— هر نه قدر زحمت ایسه ده ، سزده مادموازل

شو یلپازمی کتیریکز .

[مابعدی وار]

موسیقی هرکسک درجه تحسینه کوره تاثیر
ایدر .

بو اثناده فؤادک نظری مقتدر بر رسام الندن

چیقمش . بر شرق حالیسنک اوستنه تعلیق

اولنش کوزل بر لوحه اوستنده قالدی . ویرثینی

بو دقتی فرق ایدرک صوردی :

— بکمی بکندیکز ؟

— یک کوزل ! هله شو داللرک صوده کی

عکسلری نه قدر طبیعی !

— دیمک رسمده هوسکنز وار ؟

— بر از .

— باری لوحه لرکز وارمی ؟

— بر قاج دانه .

— چوق ایی .

— اکر مساعده ایدرسه کنز . سزه بر یادکار

براقیم .

— فصل یادکار ؟

— رسمکزی .

— آدم سزده !

ویرثینی طانی . درین بر نازه دلالت ایدن

بو کله لری تلفظ ایستدیکي وقت ایری . بایغین

کوزلرنده بر نور هوس . پنه دوداقلرنده بر تبسم

معصومانه پارلادی .

قلهر دیدی که :

— ویرثینی ! حقیقه رسمکزی آلدرمیسکنز .

ویرثینی موافقت ایستی ده فؤاده دیدی :

— انشاءالله کله جک سفر بوزحمته قاتلانیرسکنز ،

دکلی ؟

— اکر ایسترسه کنز . مادموازل ، شمدی